

## **SUPREME COURT OF CANADA - APPEALS HEARD**

OTTAWA, 4/11/03. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT THE FOLLOWING APPEALS WERE HEARD ON NOVEMBER 4, 2003.

SOURCE: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

---

## **COUR SUPRÊME DU CANADA - APPELS ENTENDUS**

OTTAWA, 4/11/03. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A ANNONCÉ AUJOURD'HUI QUE LES APPELS SUIVANTS ONT ÉTÉ ENTENDUS LE 4 NOVEMBRE 2003.

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

---

### **1. THE BOARD OF GOVERNORS OF LETHBRIDGE COMMUNITY COLLEGE v. ALBERTA UNION OF PROVINCIAL EMPLOYEES, ET AL. (Alta.) (Civil) (By Leave) (29323)**

Coram: The Chief Justice McLachlin and Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour, LeBel, Deschamps and Fish JJ.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

### **2. SCOTIAMCLEOD, NOW SCOTIA CAPITAL INC. v. THE BANK OF NOVA SCOTIA, ET AL. (Que.) (Civil) (By Leave) (28871)**

Coram: The Chief Justice and Bastarache, Arbour, LeBel and Deschamps JJ.

**RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ**

### **29323 The Board of Governors of Lethbridge Community College v. Alberta Union of Provincial Employees et al**

**Labour law - Arbitration - Statutes - Interpretation - Remedial jurisdiction of an Arbitration Board - Appropriate Remedy - Grievor dismissed for non-culpable deficiency in job performance - Court of Appeal overturning damage award by Board and ordering reinstatement - Interpretation of s. 142(2) of the Alberta *Labour Relations Code* - Whether s. 142(2) of the *Code* applies to dismissals for non-culpable conduct - Whether the Court of Appeal erred in its supervisory jurisdiction by setting aside the remedy awarded by the arbitration board and reinstating the grievor, without remitting the matter of remedy back to the arbitration board for determination - Alberta *Labour Relations Code*, R.S.A. 2000, c. L-1, s. 142(2).**

The Appellant employer, The Board of Governors of the Lethbridge Community College hired the Respondent Sylvia Babin as a Scheduling Coordinator on November 20, 1995. Ms. Babin, the grievor, is a member of the Respondent union, Alberta Union of Provincial Employees. The Appellant dismissed Ms. Babin on October 9, 1997, on the basis that her work was incomplete and she failed to meet deadlines. Since her dismissal, she has only found intermittent employment.

On December 21, 1999, the Arbitration Board, found that the grievor's job performance was substandard and her poor performance stemmed from insufficient qualifications and training. The Board found that the poor performance was not the result of wilful neglect of duty or lack of effort by the grievor. The Board found that she was dismissed because of a non-culpable deficiency. The Board also found that the employer failed to provide the grievor with adequate warning of dismissal and it failed to conduct a pre-dismissal search for an appropriate alternate job for the employee.

The Board found it was prevented from ordering reinstatement to the former position because the grievor's former position no longer existed. The Board concluded that to order the grievor's reinstatement to a suitable vacant position would not provide a lasting solution to the parties and likely would lead to disputes in implementation of the order and a delay in achieving an ultimate resolution of the matter. The Board concluded that four months pay would compensate the grievor for the employer's failure to provide a final warning or attempt to find her a suitable alternative position. The

Board, in so doing, applied common law principles of damages in cases of wrongful dismissal. Mr. Barteo of the Arbitration Board dissented. In his view, the only remedy the Board can provide is to reinstate the grievor and allow the employer to follow the proper process.

The chambers judge dismissed an application for judicial review. The Court of Appeal allowed the appeal and ordered the reinstatement of the grievor.

Origin of the case: Alberta  
File No.: 29323  
Judgment of the Court of Appeal: May 30, 2002  
Counsel: William J. Armstrong Q.C. for the Appellant  
G. Brent Gawne for the Respondents

---

**29323 Conseil des gouverneurs du Collège communautaire de Lethbridge c. Alberta Union of Provincial Employees et autres**

**Droit du travail - Arbitrage - Lois - Interprétation - Compétence du conseil d'arbitrage en matière de réparation - Réparation adéquate - Plaignante renvoyée pour lacune non blâmable dans son rendement au travail - La Cour d'appel infirme la décision du conseil d'arbitrage d'accorder des dommages-intérêts et ordonne la réintégration - Interprétation du par. 142(2) du *Labour Relations Code* de l'Alberta - Le par. 142(2) du *Code s'applique-t-il au congédiement pour conduite non blâmable? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur dans sa compétence de surveillance en annulant la réparation accordée par le conseil d'arbitrage et en ordonnant la réintégration de la plaignante, sans renvoyer la question de la réparation au conseil d'arbitrage pour qu'il tranche - Labour Relations Code* de l'Alberta, R.S.A. 2000, ch. L-1, par. 142(2).**

Le 20 novembre 1995, l'employeur appelant, le Conseil des gouverneurs du Collège communautaire de Lethbridge, engage l'intimée Sylvia Babin à titre de coordonnatrice des horaires. M<sup>me</sup> Babin, la plaignante, est membre du syndicat intimé, l'Alberta Union of Provincial Employees. Le 9 octobre 1997, l'appelant congédie M<sup>me</sup> Babin au motif que son travail est incomplet et qu'elle ne respecte pas les délais. Depuis son congédiement, elle n'a trouvé que des emplois intermittents.

Le 21 décembre 1999, le conseil d'arbitrage conclut que le rendement de la plaignante est inférieur aux normes et que son mauvais rendement découle d'une qualification et d'une formation insuffisantes. Selon lui, le mauvais rendement n'est pas dû à une négligence professionnelle volontaire ou à un manque d'effort de la part de la plaignante. Il conclut qu'elle a été congédiée pour une lacune non blâmable. Il conclut aussi que l'employeur n'a pas averti la plaignante comme il se doit de son congédiement et ne lui a pas cherché, avant le congédiement, un autre travail pertinent.

Le conseil d'arbitrage conclut qu'il ne pouvait pas ordonner la réintégration dans l'ancien poste parce que celui-ci n'existait plus. À son avis, ordonner la réintégration de la plaignante dans un poste vacant acceptable ne serait pas une solution durable pour les parties et entraînerait probablement des litiges quant à la mise en oeuvre de l'ordonnance et retarderait le règlement ultime de la question. Il conclut qu'une indemnité équivalant à quatre mois de salaire permettrait de compenser le fait que l'employeur n'a pas donné à la plaignante un ultime avertissement et n'a pas essayé de lui trouver un autre poste acceptable. Ce faisant, le conseil d'arbitrage suit les principes de common law applicables aux dommages-intérêts dans les cas de congédiement injustifié. M. Barteo, du conseil d'arbitrage, est dissident. À son avis, la seule réparation que le conseil puisse accorder est de réintégrer la plaignante et de permettre à l'employeur de suivre la procédure qui s'impose.

Le juge en chambre rejette la demande de contrôle judiciaire. La Cour d'appel accueille l'appel et ordonne la réintégration de la plaignante.

Origine : Alberta

N<sup>o</sup> du greffe : 29323  
Arrêt de la Cour d'appel : 30 mai 2002  
Avocats : William J. Armstrong, c.r., pour l'appelant  
G. Brent Gawne pour les intimés

---

**28871 ScotiaMcLeod, now Scotia Capital Inc. v. The Bank of Nova Scotia and Guy Thibault**

**Civil Code - Annuities - Trusts - Exemption from seizure - Registered retirement savings plan - Whether the Court of Appeal of Quebec erred in its interpretation and application of s. 178 of the *Trust Companies and Savings Companies Act*, R.S.Q. ch. S-29.01 - Whether the right to make withdrawals from a registered retirement savings plan and the right to give instructions as to the investment of the capital prevented the formation of a valid contract of annuity under articles 2367 and following of the *Civil Code of Québec* - Whether the right to make withdrawals from a registered retirement savings plan and the right to give instructions as to the investment of the capital prevented the formation of a valid private trust under articles 1260 and following of the *Civil Code of Québec*?**

Guy Thibault established a self-administered R.R.S.P. with the Appellant, ScotiaMcLeod. Under the terms of the plan, Thibault's wife was designated as beneficiary in the event of his death. The plan was registered with the federal and provincial income tax authorities. Under the plan, Thibault retained the right to direct the investment of all the funds in the plan and also the right to withdraw the whole or any part of the funds in the plan until his pension was established at retirement. At the time of the seizure of his account by the Bank of Nova Scotia, Thibault had accumulated \$126,613 in the plan. The plan further declared that the assets held in the R.R.S.P. were exempt from seizure.

Thibault's creditor, the Respondent, Bank of Nova Scotia, obtained judgment against him. Subsequently, the Respondent obtained a writ of execution to seize, in the hands of the Appellant, the funds it was holding in the R.R.S.P. on Thibault's behalf. Following the seizure, Thibault presented a motion in the Quebec Superior Court to annul the seizure made by the Respondent on the basis that the funds in question were exempt from seizure under the terms of the trust agreement establishing his R.R.S.P. with the Appellant.

On September 27, 1999, Trudeau J. of the Superior Court dismissed the motion to annul the seizure. On November 3, 1999, the Appellant was granted leave to appeal this decision to the Quebec Court of Appeal. Although the Respondent had contested Thibault's motion to annul the seizure before the Superior Court, prior to the hearing of the appeal, the Respondent withdrew its contestation and consented to the appeal. On August 28, 2001, the appeal was dismissed pursuant to a majority decision of the Quebec Court of Appeal.

Origin of the case: Québec  
File No.: 28871  
Judgment of the Court of Appeal: August 28, 2001  
Counsel: Me Julie-Martine Loranger/Me Marzia Frascadore for the Appellant  
Me Sabine Altier for the Respondent Bank of Nova Scotia (did not appear at the hearing)  
Guy Thibault, self-represented

---

28871 ScotiaMcLeod, maintenant Scotia Capital Inc. c. La Banque de Nouvelle-Écosse et Guy Thibault

**Code civil - Rentes - Fiducie - Insaisissabilité - Régime enregistré d'épargne-retraite - La Cour d'appel du Québec a-t-elle fait erreur en interprétant et en appliquant l'art. 178 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et les sociétés d'épargne*, L.R.Q. chap. S-29.01? L'existence du droit de retirer des sommes du Régime enregistré d'épargne-retraite et du droit de donner des instructions concernant le placement du capital a-t-elle empêché la formation d'un contrat de rente valide visé aux art. 2367 et s. du *Code civil du Québec*? - L'existence des droits susmentionnés a-t-elle empêché la formation d'un contrat de rente valide visé aux art. 1260 et s. du *Code civil du Québec*?**

L'intimé Guy Thibault a constitué un REER autogéré auprès de l'appelante Scotia McLeod. Aux termes de ce régime, l'épouse de M. Thibault était désignée bénéficiaire en cas de décès de ce dernier. Le régime était enregistré auprès des autorités fiscales fédérales et provinciales. Suivant les modalités du régime, M. Thibault conservait le droit de donner des instructions concernant le placement de l'ensemble des fonds investis dans le régime ainsi que le droit de retirer tout ou partie de ces fonds avant la constitution de sa pension à son départ à la retraite. Au moment de la saisie de son compte par la Banque de Nouvelle-Écosse, M. Thibault avait accumulé 126 613 \$ dans le régime, dont l'une des conditions précisait que les éléments d'actif s'y trouvant étaient insaisissables.

La créancière de M. Thibault, la Banque de Nouvelle-Écosse intimée a obtenu jugement contre ce dernier. Par la suite, la banque intimée a obtenu un bref l'autorisant à saisir, entre les mains de l'appelante, les sommes que celle-ci détenait dans un REER pour le compte de M. Thibault. Après la saisie, ce dernier a présenté à la Cour supérieure du Québec une requête sollicitant l'annulation de la saisie par la banque intimée, pour le motif que les sommes en question étaient insaisissables conformément aux modalités du contrat de fiducie établissant son REER chez l'appelante.

Le 27 septembre 1999, le juge Trudeau de la Cour supérieure du Québec a rejeté la requête en annulation de la saisie. Le 3 novembre 1999, l'appelante a été autorisée à appeler de cette décision à la Cour d'appel du Québec. Bien que la banque intimée ait contesté la requête en annulation présentée par M. Thibault en Cour supérieure du Québec, avant l'audition de l'appel, elle a retiré son opposition à la requête et n'a pas contesté l'appel. Le 28 août 2001, l'appel a été rejeté par la Cour d'appel du Québec, dans une décision rendue à la majorité.

Origine du pourvoi :	Québec
N° du greffe :	28871
Arrêt de la Cour d'appel :	le 28 août 2001
Avocats :	M <sup>e</sup> Julie-Martine Loranger/M <sup>e</sup> Marzia Frascadore pour l'appelante M <sup>e</sup> Sabine Altier pour l'intimée la Banque de Nouvelle-Écosse (n'était pas présente à l'audience) Guy Thibault, se représente lui-même

---